

## 聖詩漫話

### 普天頌讚 10 首 - 讚美上主歌

上世紀，有一首非常受歡迎的中文流行曲，內中一句歌詞於斯曲面世時，頓成社會中的金句，那就是「知否世事常變，變幻原是永恆」。似乎「改變」是輕易的過程，但對很多從事生命轉化事工的鬥士們，包括牧者、社工及老師等，要建立正面生命，談何容易，要改邪歸正，有時更長路漫漫。但聖靈的奇工，卻可令似乎不可能的事，手到拿來，成就於瞬間。創作「讚美上主歌」的德國詩人尼安德約亞謙（Joachim Neander [1650-1680]）的轉化歸主，也許是一個激勵信徒的見證。

尼安德生於德國不來梅（Bremen）。祖父乃音樂家，而父親則是教師，故家學匪淺，受業於乃父任教之中學。然反叛及任性的他離主仍遠，直至一天，他結伴赴當地教堂，意圖嘲笑及為難到訪之名牧安德理克腓奧度（Theodor Undereyck [1635-1693]），但聖靈奇妙作工，當講道完畢，他徹底改變了，成為畢生投身於神學研究的基督徒。他於 1674 年出任杜塞爾多夫（Düsseldorf）拉丁學校校長，期間詩作無間，一生共有六十首之數。惜為履行加爾文學派之敬虔生活，在校內常遭猛烈攻擊，以至他於二十九之齡，離開學校，而之後，他身體漸走下坡，因染肺結核而安息主懷。

將這首充滿熱情及宗教情懷帶到英國的，乃英國人溫克沃斯凱瑟琳（Catherine Winkworth [1827-1878]）。她曾居於德國德累斯頓（Dresden），於芳齡十八開始對德國讚美詩產生興趣，翻譯大量讚美詩成英文，而「讚美上主歌」乃其作品之一。

「讚美上主歌」曲調為「你有耶穌」（Hast du denn Jesu），旋律取自當時德國民歌，這亦是承傳了路德馬丁（Martin Luther [1483-1546]）編排讚美詩的一貫手法：以民眾熟識的民歌作會眾詩歌的音樂藍本，理念跟今日的福音粵曲，有其相同之處。

「讚美上主歌」由楊蔭瀏翻譯，詩句編排有序，用字雅達，字裡行間洋溢敬虔尊崇，意境清新，唱頌間，尊主敬意油然而生，信徒生命亦潛移默化得到造就。這就是優質聖詩的特質與力量。

讚美上主！

（聖公會聖馬太堂聖樂部）